

# Il mio piccolo Siddur da viaggio



in occasione delle nozze di  
Andrea e Beatrice

ROMA  
24 Sivan 5773 - 2 giugno 2013

*Dedicato a tutti i nonni e a tutte le nonne,  
Dedicato a tutti i papà e a tutte le mamme,  
Dedicato a tutti coloro che ogni giorno,  
tramandano nelle loro case, le tradizioni Ebraiche.*

*Dedicato a Andrea e Beatrice,  
nel giorno del loro matrimonio,  
con l'augurio di tramandare  
tutto ciò che i vostri cari vi hanno insegnato.*

Documento rilasciato sotto licenza CC BY-NC-ND su <http://www.e-brei.net>  
Per favore trattare questo testo con il dovuto rispetto.

# SHEMA'

*Si posa la mano destra sugli occhi e si dice:*

**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:**

*si recita a bassa voce:*

**בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתָו לְעוֹלָם וָעֶד:**

וְאֵהָבֶתְךָ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָהּ, וְדַבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל מְצֻוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאֵהָבָה אֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלֻקוֹשׁ, וְאִסְפַּתְּ דִּגְנוֹךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ, וְאָכְלֹת וּשְׁבַעְתָּ: הַשְּׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֹּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

וְחָרָה אַף יְיָ בְּכֶם, וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׁרָתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֵת בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׂא עַל יְיָ לְאֲבֹתֵיכֶם לְתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כַּנְפֵי בְּגָדֵיהֶם, לְדַרְתָּם. וְנָתַנּוּ עַל צִיצִית הַכַּנֹּף פִּתְּיֵל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מְצֻוֹת יְיָ, וְעָשִׂיתֶם אֹתָם. וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר אֹתָם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ, וְעָשִׂיתֶם אֶת כָּל מְצֻוֹתַי. וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵן. יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵן.

# **SHEMA'**

*Si posa la mano destra sugli occhi e si dice:*

## **Shemà israel Adonai eloenu Adonai echad**

*si recita a bassa voce:*

**Baruch shem kevod malchuto' leolam vaed**

*Veahavta et Adonai eloecha, bechol levavcha uvchol nafshecha uvechol meodecha: vehaiu hadvarim haele, asher anochi metzavecha haiom al levavecha: veshinantam levanecha vedibarta bam, beshivtecha beveitecha uvelectecha vaderech uvshochbecha uvkumecha: ukshartam leot al iadecha vehaiu letotafot bein einecha: uchtavtam al mezuzot beitecha uvish'arecha.*

*Vehaia im shamoà tishmeu el mitzvotai, asher anochi metzave etchem haiom, leahava et Adonai elochem ulovdo, bechol levavechem uvchol nafshechem: venatati metar artzechem beito iorè umalkosh, veasafta deganecha vetiroshechà veitz'arecha: venatati essev bessadechà livhemtecha veachalta vessavata: hishamerù lachem pen iftè levavchem, vessartem vaavadtem eloim acherim veishtachavitem lahem:*

*Vecharà, af Adonai bachem veatzar et hashamaim velo yihie matar vaha'adama lo titen et yevula, vaavadtem mehera meal haaretz hatova asher Adonai noten lachem: vessartem et devarai ele al levavchem veal nafshechem, ukshartem otam leot al iedechem vehaiu letotafot bein einechem: velimadtem otam et benechem ledaber bam, beshivtecha beveitecha uvlechtecha vaderech uvshochbecha uvkumecha: uchtavtam al mezuzot beitecha uvish'arecha: lema'an irbù iemechem vimei venechem al haadamà, asher nishbà Adonai laavotechem latet lahem, kimei hashamaim al haaretz.*

*Vaiomer Adonai el moshe lemor: daber el benei israel veamarta alehem veasu lahem tzitzit al kanfei vigdehem ledorotàm, venatnù al tzitzit hakanaf, petil techelet: vahaia lachem letzitzit, ur'item, oto, uzchartem, et kol mitzvot Adonai, va'assitem, otàm. Velò taturu acharei levavchem veacharei einechem asher atem zonim acharehem: lema'an tizkeru vaasitem et kol mitzvotai, vihitem kedoshim lelloechem: ani Adonai elochem, asher hotzeti etchem, meeretz mitzraim lihiot lachem leloim, ani Adonai elochem (ani Adonai elochem): Emet.*

# AMIDA'

*Si fanno tre passi indietro, tre in avanti e si recita a bassa voce:*

אֲדַנִּי שְׁפַתִּי תִפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:  
בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה אֶת הַכּוֹל. וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:

*nei giorni penitenziali si dice:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מְלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֵל חַי:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדַנִּי, מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*da Pesach a Sukkot*

מִזְרִיד הַטָּל

*da Shemini Azzeret a Pesach*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמִזְרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵל כָּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר  
אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר.  
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָּךְ. מְלֶךְ מְמִית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

*nei giorni penitenziali si dice:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרֶיךָ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים מְמִית וּמַחֲיֶה:

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מַחֲיֶה הַמֵּתִים:

# **AMIDA'**

*Si fanno tre passi indietro, tre in avanti e si recita a bassa voce:*

***Adonai sefatai tiftach ufi iaghid tehillatecha:***

***Baruch ata Adonai eloeinu veloei avotenu, eloei avraham, eloei itzchak, veloei yaakov, hael hagadol haghabor vehanora, el elion, gomel chassadim tovim, kone hakol, vezocher chasdei avot, umevi goel livnei veneihem lema'an shemo beahava: Melech ozer umoshi'a umaghen.***

*nei giorni penitenziali si dice:*

Zohrenu lehaim meleh hafez bahaiim veodvenu besefer ahaiim lemaaneha El hai

***Baruch ata Adonai, maghen avraham:***

***Ata ghibor leolam adonai, mechaiè metim ata, rav lehoshi'a***

*da Pesach a Sukkot*

***Morid hatal***

*da Shemini Azzeret a Pesach*

***Mashiv haruach umorid agheshem***

***Mechalkel chaim bechessed, mechaie metim berachamim rabim, somech noflim, verofè cholim, umatir assurim, umekaiem emunato lishnei afar. Mi chamocha baal ghevurot umi dome lach, melech memit umechaie umatzmiach yeshu'a:***

*nei giorni penitenziali si dice:*

Mi chamoha av arahamim zehor jezureha berahamim lehaim memid umhaje

***veneeman ata lehachaiot metim. Baruch ata Adonai, mechaiè hametim:***

# KEDUSCIA'

Ufficiente:

נְקַדִּישׁוּהָ וְנַעֲרִיצוּהָ כְּנוֹעַם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְשֻׁלָּשִׁים לָהּ קְדוּשָׁה וְכֵן כְּפִתוּב עַל יַד נְבִיאָהּ. וְקִרְאָהּ זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

Publicco:

קְדוּשׁ. קְדוּשׁ. קְדוּשׁ. יְיָ צְבֹת. מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

Ufficiente:

לְעֲמַתְם בְּרוּךְ יְאֹמְרוּ:

Publicco:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

Ufficiente:

וּבְדַבְרֵי קִדְשָׁהּ כְּתוּב לְאֹמַר:

Publicco:

יְמִלָּהּ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיהָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּהָ:

לְדֹר וָדֹר נְמַלִּיךְ לְאֵל. כִּי הוּא לְבִדּוֹ מְרוֹם וְקְדוּשׁ. וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יְמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מְלִיךְ גָּדוֹל וְקְדוּשׁ אֲתָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הָאֵל (בִּשְׁמֵי הַמֶּלֶךְ) הַקְּדוּשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאֹנוּשׁ בִּינָה: וְחַנּוּנוֹ מֵאֲתָךְ. דַּעַת וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבֵנוּ לְפָנֶיךָ לְעֲבוּדָתְךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ. מִחַל לָנוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. חַנּוּן הַמֵּרַחֵם לְסִלַּח:

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ. וְרִיבָה רִיבֵנוּ. וּגְאֹלֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ מִהַרְהָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי אֵל גּוֹאֵל תְּזַק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנִרְפָא. הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה כִּי תַהֲלִתָנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ וּלְכָל תַּחֲלוּאֵינוּ כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֹאֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

# ***KEDUSCIA'***

Ufficiante:

*Nakdiscia venarizzah kenoam sia sod sarfe kodesh, amsiallesim lekà keduscìa, vehen katuv al iad nevia, vekarà ze el ze veamar*

Pubblico:

*kadosh kadosh kadosh Adonai zevaot melo kol haarez kevodò*

Ufficiante:

*leumadam baruch yomeru*

Pubblico:

*baruch kevod Adonai mimmekomò*

Ufficiante:

*uvdire kadosheka caduv lemor*

Pubblico:

*imloh Adonai leolam eloai zion ledor vador alleluia*

*Ledor vador namlich laEl, chi u levado marom veKadosh vescivhaha eloenu mipinu lo iamush leolam vaed, chi El melech gadol vekadosh atta.*

*Baruch ata Adonai, hael hakadosh:*

*Ata chonen leadam da'at, umelamed leenosh bina, chonenu meitcha' chochma bina vehaskèl.*

*Baruch ata Adonai, chonen hada'at.*

*Hashivenu avinu letoratecha, vekarvenu malkenu la'avodatecha, vehachazirenu bitshuva shelema lefanecha. Baruch ata Adonai, harotze bitshuva.*

*Selach lanu avinu, ki chatanu, mechol lanu malkenu, ki fasha'nu, ki el tov vessalach ata.*

*Baruch ata Adonai chanun, hamarbe lissloach.*

*Re'e na veonienu, veriva rivenu, ug'alenu mehera lema'an shemecha, ki el goel chazak ata. Baruch ata Adonai, goel israel.*

*Refaenu Adonai venerafe' hoshienu venivashea ki tehilatenu ata, vaha'ale arucha urfua shelema lechol makotenu. Ki el melech rofe neeman verachaman ata. Baruch ata Adonai, rofe cholei amo israel.*

בָּרַךְ עֲלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה. וְאֶת כָּל מִיַּי תְּבוֹאֲתָהּ. וְתֵן טַל  
לְבָרְכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשַׁבַּע אֶת הָעוֹלָם מִבְּרֻכֹתֶיהָ וְתֵן בְּרָכָה רְחוּהָ וְהַצְלָחָה בְּכָל  
מַעֲשֵׂי יָדֵינוּ וּבָרַךְ אֶת שְׁנֵתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת הַמְּבֻרָכוֹת: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְבָרַךְ  
הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחַרוֹתָנוּ. וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאֲרָבַע כַּנְפוֹת  
הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַבֵּץ גְּדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה. וְתַמְלֵךְ עֲלֵינוּ מִהֵרָה לְבַדְּךָ בַּחֲסֵד  
וּבְרַחֲמִים בְּצַדִּיק וּבְמִשְׁפָּט  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

*nei giorni penitenziali si dice:*  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וְלַמְלָשִׁינִים וְלַמְנִים בַּל תְּהִי תִקְוָה. וְכֹלֶם כְּרָגַע יֵאבְדוּ. וְכָל אוֹיְבֶךָ מִהֵרָה יִפְרָתוּ.  
וְתִכְנִיעַ אוֹתָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְיַע זֵדִים

עַל הַחֲסִידִים וְעַל הַצְּדִיקִים. וְעַל גְּרֵי הַצְּדִיק וְעַל פְּלִיטַת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל יְהִמוּ נָא  
רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שֶׁכֶר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמְתּוֹ. וְשִׁים חֲלֻקָנוּ  
עִמָּהֶם לְעוֹלָם לֹא נִבוֹשׁ כִּי בָּהּ בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ עוֹלָמִים:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְּדִיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךָ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב. וּבָנָה אוֹתָהּ בְּנֵי עוֹלָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֶת צָמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֵרָה תִצְמַח. וְקִרְנוֹ תִרוּם בִּישׁוּעָתָהּ. כִּי לִישׁוּעָתָהּ קִוִּינוּ כָּל  
הַיּוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְצַמֵּחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

*Barech elenu Adonai eloenu, et ashana asot letova ve et col minei tevuata ve ten tal livraha al penei adamave shabat et olam birhoteka ve ten beraha revaha ve azlaha be col maase iadenu uvarech et shenatenu kashanim hatovot amevrahot.*

*Baruch ata Adonai, mevarech hashanim.*

*Tekà beshofar gadol lecherutenu, vessa nes lekabetz galuiotenu, vekabetzenu iachad mearba kanfot haaretz leartzenu.*

*Baruch ata Adonai, mekabetz nidchè amo israel.*

*Hashiva shoftenu kevarishona veio'atzeinu, kevatechila, vetimilo alenu merà bechessed uvrachamim betzedek uvemishpat.*

*Baruch ata Adonai, melech ohev tzedaka umishpat.*

*(nei giorni penitenziali si dice: hameleh amispat)*

*Velamalshinim velaminim bal tehi tikva, vehullam kerega iovedu, vechol oiveha mehera ikaretu, vetachnia atam bimhera beiamenu.*

*Baruch ata Adonai' shover oievim umachnia zedim.*

*Al hachassidim veal hatzadikim, veal gherè azzedek, veal peletad ameha bet israel yemunà rahameha Adonai eloenu , veten sahar tov le col abotechim beshimha atov be emet ve sim halchenu immaem, leolam lo nevosh ki vecha batachnu meleh olamim.*

*Baruch ata Adonai, mish'an umivtach latzadikim.*

*Veliyerushalaim irecha berachamim tashuv, uvne ota binian olam bemeera beimenu.*

*Baruch ata Adonai, bone yerushalaim.*

*Et tzemach david avdecha mehera tatzmiach, vekarnò tarùm bishuatecha, ki lishu'atechè kivinu kol haiom.*

*Baruch ata Adonai, matzmiach keren yeshu'a.*

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו. וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו ואת תחנונו כי אב מלא רחמים רבים אתה הוא מעולם ולא נשוב ריקם מלפניך: כי אתה שומע תפלה ותחנון אתה: ברוך אתה יי. שומע תפלה:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ואל תפלתם שעה. והשב העבודה לדביר ביתך. ואשי ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל ברצון. ויהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

*Per Rosh Chodesh:*

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבוא ויגיע. ויראה וירצה וישמע. ויפקד ויזכר ויזכרונו ויפקדונו ויזכרו אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשה. וזכרון כל עמך בית ישראל. לפניך. לפליטה לטובה. לחן ולחסד ולרחמים. לחיים טובים ולשלום ביוםבראש חדש ראש החודש בחוה"מ פחג המצות בחוה"מ סחג הספות הנה. זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו. כי אליך ציינו. כי למלך חנון ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים:  
ברוך אתה יי. המחזיר שכנינו לציון:

מודים אנחנו לך. שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו על חיינו המסורים בידך. ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נסיה ש בכל יום ויום עמנו ועל נפלאותיה וטובותיה ש בכל עת ערב ובקר וצהרים: הטוב כי לא כלו רחמיך המרחם כי לא תמו חסדיך. ומעולם קוינו לך: לא הכלמתנו יי אלהינו ואלהי אבותינו ולא הסתרת ממנו:

*per Hanukkà e Purim si aggiunge:*

על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הנה

*per Hanukkà*

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול תשמונאי ובניו. כשצמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך: ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם. רבת את ריבם. דנת את דינם. נקמת את נקמתם. מסרת גבורים ביד תלשים. ורבים ביד מעטים. וטמאים ביד טהורים. ורשעים ביד צדיקים. ונדים ביד עוסקי תורתך. וליה עשית שם גדול וקדוש בעולמך. ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הנה: ואחר כך באו בניך לדביר ביתך. ופנו את היכלך. וטהרו את מקדשך. והדליקו נרות במצרות קדשה. וקבעו שמונת ימי חגכה אלו. להודות ולהלל לשמך הגדול:

*Shema kolenu Adonai eloenu, av harachaman, rachem aleinu, vekabel*

*berachamim uvratzon et tefillatenu, ki el shome'a tefillot vetachanunim ata, umilfanecha malkenu rekam al teshivenu. Ki ata shome'a tefillat vetahanun ata. Baruch ata Adonai, shome'a tefila.*

*Retze Adonai eloeinu beamecha israel velitfilatam she'e, vehashev ha'avoda lidvir beitecha, veishei israel utfilatam beahava tekabel beratzon, utehi leratzon tamid avodat israel amecha'.*

*Per Rosh Chodesh:*

eloenu veloei avotenu ya'ale veyavo veyaghia veyerae veyeratze. Veyishama veipaked veyzacher. Zichronenu ufikdonenu. Vezichron avotenu vezichron mashiach bendavid avidecha. Vezichron yerushalayim ir kodshecha.

Vezichron kol amecha bet israel lefanecha lifletà letovà. Lechen ulchessed ulrachamim ulchaim tovim ulshalom. Beyom rosh hachodesh haze zochreinu Adonai eloenu bo letova, ufokdenu vo livracha, vehoshi'enu vo lechaim tovim: uvidvar yeshua verachamim chus vechonenu verachem alenu vehoshienu ki elecha eineinu ki el melech chanun verachum ata.

*Vetechezeina eneinu beshuvcha letzion berachamim.*

*Baruch ata Adonai, hamachazir shechinato letzion.*

*Modim anachnu lach, sha'ata hu Adonai eloeinu velohei avotenu leolam vaed tzur chaienu, maghen yish'enu, ata hu ledor vador node lecha unssaper tehillatecha, al chaienu hamesurim beiadecha, veal nishmotenu hapekudot lach, veal nissecha shebechol yom imanu, veal nifleotecha vetovotecha shebechol et, erev vavoker vetzohoraim, hatov, ki lo chalu rachamecha, hamerachem, ki lo tamu chassadecha, ki meolam kivinu lach':*

*lo inhaltanu Adonai eloenu ve lo e avotenu ve lo issarta mimenu.*

per Hanukkà

Al annissim veal a porkan veal aghevurot veal atescuot veal amilhamot sceasita lavotenu baiamim aem maseman asèBimè Mattarjà ben Johanàn, koèn gadòl Hascmonàj uvanàv, kescegnamedà gnaleèm malhùd Javàn aresciagnà lesciakkehàm mittoradàh ulagnaviràh mehuzzè rezonàh; veattà berahamèha arabbim gnamàdta laèm begnèd zaradàm ràvta ed rivàm, dànta ed dinàm, nakàmta ed nikmadàm, masàrta ghibborim bejàd hallascim, verabbim bejàd megnattim, utmeim bejàd teorim, ursciagnim bejàd zaddikim, vezedim bejàd gnosekè doradèha; ulhà gnasida scem gadòl vekadòsc bagnolàm, ulgnammehà Israèl gnasida tesciugnà ghedolà. Veahar cab bau vanèha lidvir bedàh ufinnù ed ehalàh, vetiarù ed mikdasciahàd, veidliku neròd behazròd kodsciah ukvagniùm scemonà jamim. beallèl uvodaà. Vehassèm scegnasida gnimmiaèm nes, ken gnasè immanu Adonaj Eloènu pèle venissim bagned azzòd venodè bescimà aggadàl sèla.

per Purim

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה. כשעמד עליהם המן הרשע. בקש להשמיד להרוג ולא בד את כל היהודים מצער ועד זקן טף ונשים ביום אחד. בשלשה עשר לחדש שנים עשר. הוא חרש אדר. ושקלם לבוז: ואתה ברחמיך הרבים. הפרת את עצתו. וקלקלת את מחשבתו. והשבות לו גמולו בראשו. ותלו אותו ואת בניו על העץ: וכשם שעשית עמהם גם כן עשה עמנו יי אלהינו פלא ונסים בעת הזאת. ונודה לשמה הגדול סלה

על כלם יתברך ויתרומם שמה מלכנו תמיד כל החיים יודוך סלה. ויהללו לשמה הטוב באמת:

*nei giorni penitenziali si dice:*

וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הטוב שמה וליה נאה להודות:

## **BERAHA'**

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בְּרַכְנוּ בְּבְרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ. הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֵן וּבִנְיֵי כְהֹנִים עִם קְדוּשָׁה. כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: יֵאָר יי פְּנֵי אֱלֹהֵי וַיְחַנְּךָ: יִשָּׂא יי פְּנֵי אֱלֹהֵי וַיִּשֶׂם לָהּ שְׁלוֹם:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים אֲהִבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרְךָ אֶת כָּל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל תְּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשִׁלּוּמָךְ.

*nei giorni penitenziali si dice:*

בְּסֵפֶר חַיִּים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וּפְרֻנְסָה טוֹבָה. וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה חֵן וְחֶסֶד גְּזֵכֵר וְנִפְתָּה לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם: אָמֵן

*Si fanno tre passi indietro e inchinandosi a sinistra e destra si recita:*

הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל. ואמרו: אמן:

*per Purim*

al annissim veal a porkan veal aghevurot veal atescuot veal amilhamot sceasita lavotenu baiamim aem maseman asèBimè Mordehàj veEstèr besciuscian abbirà, kescegnamàd gnaleèm Amàn arasciàgn, uvikkèsc leashmìd laaròg, ulabbèd ed col ajeudim minnàgnar vegnàd zakèn, taf venascim, bejòm ehàd bishloscià gnasàr lehòdesh scenèm gnasàr, u hòdesc Adar, ushlalàm lavòz. Veattà, berahamèha arabbim efàrta ed gnazadò vekilkàlta ed mahasciàvtò, vaascevòda lo ghemulò verosciò, vedalù odo veèd banàv gnal agnèz. Vehasscèm, ecc.

*nei giorni penitenziali si dice:*  
Uketov lehamim tovim col bene beritecha

*Baruch ata Adonai, hatov shimcha ulcha nae lehodot*

## **BERAHA'**

*Eloenu, veloè avotenu, barechenu beraha ameshulescet batora moshe. aketuva al iade moshe avdecha, haamurà mippi aron uvanav coanim am kedosheka, caamur:*

*Jevareheha Adonai veishmereha , Jaer Adonai panav eleha, veichunneka, issa Adonai panav eleha, vejasem lecha shalom*

*(cè chi usa dire: vesamù et shemi al benè Israel vaani avarechem)*

*Sim shalom, tova uvracha, chaim chen vachessed verachamim, alenu veal kol israel amecha, uvarchenu avinu kulanu ke'echad beor panecha, ki beor panecha natata lanu Adonai eloeinu torat chaim ahavat vechessed' zedaka beraha yeshuà verachamim vechaim veshalom, vetov ie be'enecha levarechenu ulvarech et col amecha israel tamid bechol et uvchol sha'a bishlomecha*

*nei giorni penitenziali si dice:*  
besefer haim beraha veshalom parnasà tovà vesciugna venehama hen veheser nizzaher venikkadev lefaneha anu vehol ammeha Israel lehamim tovim ulscialom

*Baruch ata Adonai, hamevarech et amo israel bashalom.*

Si fanno tre passi indietro e si dice

*Osse shalom bimromav hu yaasse shalom aleinu, veal kol israel, veimru amen.*

## ***TRADUZIONE SHEMA'***

Ascolta Israele il Signore è nostro Dio. Il Signore è uno. Benedetto il Suo nome glorioso per sempre. E amerai il Signore Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E metterai queste parole che Io (cioè Dio) ti comando oggi, nel tuo cuore, e le insegnerai ai tuoi figli, pronunciandole quando riposi in casa, quando cammini per la strada, quando ti addormenti e quando ti alzi. E le legherai al tuo braccio, e le userai come separatore tra i tuoi occhi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte (delle città). E sarà, se ascolterete i Miei comandamenti, che oggi vi dò, di amare il vostro Dio e di onorarlo con tutto il vostro cuore, con tutta la vostra anima e con tutte le vostre forze, (allora) vi darò rugiada per le vostre terre, pioggia primaverile ed estiva, così raccoglierete le vostre granaglie, il vostro vino ed il vostro olio, e darò erba per il tuo bestiame, e mangerete e sarete soddisfatti. Ma guardatevi dall'aprire i vostri cuori a rivolgervi al culto di altri dei, e di adorarli, perché (allora) l'ira di Dio sarà contro di voi, e chiuderà il cielo, e non ci sarà rugiada, e la terra non darà il suo prodotto, e passerete (sarete estinti) rapidamente dalla buona terra che Dio vi ha dato. E (quindi) mettete queste parole nel vostro cuore e nella vostra anima, e siano come parole sulle vostre mani e tra i vostri occhi, e insegnatele ai vostri figli, e pronunciatele quando riposare nelle vostre case, quando camminate per strada, quando vi addormentate e quando vi alzate, e scrivetele sugli stipiti delle vostre case e sulle vostre porte. Così saranno moltiplicati i vostri giorni e di giorni dei vostri figli nella terra che Dio promise ai vostri padri di dare loro, per tanto quanto durano i giorni del cielo sulla terra. E Dio disse a Mosè: dì ai figli di Israele di fare d'ora in poi delle frange agli angoli dei loro vestiti, e vi sia un filo azzurro in ognuna di queste frange. Questi saranno i vostri zizzit, e guardandoli ricorderete i precetti divini, e li osserverete, e non seguirete i (vezzi del) vostro cuore e (le immagini dei) vostri occhi, che vi fanno deviare seguendoli. Così ricorderete e osserverete tutti i precetti, e sarete santi per il vostro Dio. Io sono il Signore Dio vostro, che vi ha fatto uscire dalla terra di Egitto per essere il vostro Dio, Io sono il Signore, vostro Dio.

# ***TRADUZIONE AMIDA'***

O Mio Signore! le mie labbra tu sciogli! e la mia bocca pronunzierà la Tua lode.

## **1 BENEDIZIONE**

Benedetto sii Tu, o Signore Dio nostro e Dio dei nostri padri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande, possente e venerando, Dio altissimo che rimunererai beneficenza, padrone di tutto, che serbi ricordo della pietà dei patriarchi, e che susciti amorosamente il redentore ai figli dei figli, per riguardo del Tuo Nome.

Nei giorni penitenziali si aggiunge:

(Tieni memoria di noi per assegnarci alla vita, o Re che ti compiaci di accordare la vita; registraci nel libro della vita in grazia Tua, o Re Vivente).

O Re liberatore, soccorrevole, salvatore e scudo! Benedetto sii Tu, o Signore, scudo di Abramo.

## **2 BENEDIZIONE.**

Tu .sei possente in eterno, o Mio Signore, Tu sei quello " che fa sorgere i morti. Tu gronde nel salvare, sei Colui che

(D'estate si dice): fa discendere la rugiada  
(D'inverno), fa soffiare il vento e fa discendere la pioggia,

che alimento i viventi con misericordia, fa risorgere i morti con somma pietà, sostiene i cadenti, risona i malati, libera i carcerati e mantiene la data fede a color che dormono nella .polvere. Chi è pari a Te, che hai il comando delle forze naturali? Chi Ti somiglia, o Re, che dai la morte e fai rivivere e fai germogliare per noi la salvezza.

Nei giorni penitenziali si aggiunge:

(Chi è pari a Te, Padre della misericordia? Deh! ricordati delle Tue creature misericordiosamente per dar loro la vita, Tu che puoi far morire e far rivivere) E fedele Tu sei a far risorgere i morti. Benedetto sii Tu, Signore, resuscitatore dei morti.

## **KEDUSCIA'**

Noi Ti proclamiamo Santo e Ti riconosciamo Onnipotente, imitando il mistico verseggiare dei santi Serafini, che tre volte ripetono la Tua Santità, come è scritto per mano del Tuo profeta:

SANTO, SANTO, SANTO E' IL SIGNORE DEGLI ESERCITI! TUTTA QUANTA LA TERRA E' RIPIENA DELLA SUA GLORIA.  
BENEDETTA SIA LA GLORIA DEL SIGNORE DALLA SUA RESIDENZA.  
IL SIGNORE REGNERÀ' ETERNAMENTE, IL TUO DIO, O SION (REGNERÀ) IN TUTTI I SECOLI. ALELUJA

### 3 BENEDIZIONE

Di generazione in generazione, noi proclameremo il regno di Dio, perché Egli solo è eccelso e? santo; e la Tua lode o nostro Dio, non cesserà giammai dalla nostra bocca, perché Dio, e Re, e santo sei Tu. Benedetto sii Tu, o, Signore, Iddio Santo. (Nei giorni penitenziali è obbligo imprescindibile di dire: Re Santo in luogo di Iddio Santo).

### 4 BENEDIZIONE

Tu elargisci il sapere all'uomo ed insegni al mortale il discernimento. Donaci in grazia, il sapere, il discernimento e l'intelligenza. Benedetto sii Tu, o Signore, elargitore di sapere.

### 5 BENEDIZIONE

Fa' sì o Nostro Padre, che torniamo all'obbedienza dello Tua Legge, mantienici attaccati ai Tuoi comandamenti, e vicini al Tuo culto, o Nostro Re! Facci ritornare in perfetto penitenza davanti a Te. Benedetto sii Tu, o Signore, che gradisce la penitenza.

### 6 BENEDIZIONE.

Perdonaci, Padre Nostro, perché abbiamo peccato, assolvici dalle colpe di ribellione o Nostro Re, poiché Tu sei Iddio Buono e Perdonatore: Benedetto si Tu, o Signore, pietoso e proclive ad amnistiare.

### 7 BENEDIZIONE

Guarda deh! la nostra afflizione, e patrocina la nostra causa, liberaci, o Nastro Re, al più presto, in riguardo del Tuo Nome, perché Dio possente liberatore sei Tu. Benedetto si Tu, o Signore, Redentore d'Israele.

### 8 BENEDIZIONE

Risanaci, o Signore (Nostro Dio), e noi saremo risanati; salvaci e noi saremo salvati, poiché Tu sei il nostro vanto; appresta la guarigione perfetta a tutte le nostre i piaghe ed a tutte le nostre infermità; perché Dio risanatore, pietoso e sicuro Tu sei. Benedetto sii Tu, o Signore che guarisce i malati del Suo popolo Israele.

## 9 BENEDIZIONE

Benedici per noi, o Signore Nostro Dio, in bene, quest'annata ed ogni specie di prodotto e manda la rugiada e la pioggia di benedizione su tutta la superficie della terra; satolla il mondo di tue benedizioni e dà benedizione, abbondanza e prosperità alle fatiche delle nostre mani e benedici il nostro anno perché sia alla pari degli anni migliori e benedetti. Benedetto sii Tu, Signore, che benedice gli anni.

## 10 BENEDIZIONE

Suona la grande tromba per (annunziare) la nostra libertà, ed alza l'insegna per raccogliere i nostri esuli. Radunaci tutti insieme nella nostra terra, dai quattro angoli della terra. Benedetto sii tu Signore, che raccoglie i dispersi del Suo popolo Israele.

## 11 BENEDIZIONE

Ristabilisci i nostri giudici come erano anticamente, e i nostri consiglieri come erano al principio, e regnerai Tu solo su di noi, con misericordia e con benignità, con equità e con giustizia. Benedetto sii Tu, o Signore, che ami la carità e la giustizia.

(Nei giorni penitenziali si deve dire: Re DELLA GIUSTIZIA).

## 12 BENEDIZIONE

Per i delatori e per gli eretici non vi sia alcuna speranza, e tutti insieme repentinamente vadano in rovina e tutti i Tuoi nemici siano distrutti al più presto; Tu li umilierai in breve ai nostri giorni. Benedetto sii Tu, o Signore che mandi in rotta i nemici e umili gli arroganti.

## 13 BENEDIZIONE

Per i pii, per i giusti, per i proseliti sinceri, e per gli scampati allo sterminio del Tuo popolo la famiglia d'Israele. si destino deh! le tue pietà, o Signore, Nostro Dio e assegna un generoso premio a tutti coloro che confidano veramente nel Tuo nome Ottimo e degnati di farci condividere la loro sorte; giammai ci vergogneremo di aver posto la nostra fiducia in Te, o Re dell'eternità! Benedetto sii Tu, o Signore, sostegno e sicurezza dei giusti.

## 14 BENEDIZIONE

A Gerusalemme, Tua città, pietosamente tornerai, Ricostruiscila deh! con restaurazione eterna, al più presto ai nostri giorni. Benedetto si Tu o Signore, ricostruttore di Gerusalemme.

## 15 BENEDIZIONE

Il germoglio di Davide prestamente Tu farai rifiorire ed il suo diadema s'innalzerà con la Tua vittoria poiché noi abbiamo ogni ora sperato nella Tua salvezza. Benedetto si Tu, o Signore, che fa rifiorire la gloria della vittoria.

## 16 BENEDIZIONE

Ascolta la nostra voce o Signore Nostro Dio, ed abbi di noi pietà, misericordia e compassione ed accetta con benevolenza e con gradimento la nostra preghiera e la nostra supplica, perché un padre ricco di abbondanti favori Tu sei stato sempre fin dalla più remota età, e noi non torneremo dal tuo cospetto senza aver nulla ottenuto.

Nei giorni di digiuno si recita :

Rispondici, o Signore, rispondici net di del nostro digiuno perché noi siamo in gran pena; non negare ascolto alla nostra prece, e non ti rifiutare di accogliere la nostra supplica. Sii deh! pronto al nostro grido; mentre T'invochiamo, Tu ci risponderai, come è stato profetizzato: E sarà, prima che M'invochino, Io avrò risposto, mentre essi parlano, Io avrò esaudito. Perché Tu sei un Dio che ascolta la prece e la supplica.

Benedetto sii Tu o Signore, che ascolta la preghiera.

## 17 BENEDIZIONE

Gradisci ,o Signore Nostro Dio, il Tuo popolo Israele e volgiti alla sua preghiera, e rimetti il sacro culto nel Tuo Tempio; i sacrifici e le preghiere d'Israele, al più presto,

Tu accoglierai amorevolmente e volentieri, e Ti sia perennemente gradito il culto d'Israele, Tuo popolo.

Nei giorni di Capo mese e di mezza festa si aggiunge:

Iddio Nostro e Dio dei nostri padri! Salga, vada, giunga e stia alla Tua presenza, sia gradita, sia ascoltata, sia presa in esame e sia ricordata la memoria di noi, la memoria dei nostri avi, la memoria di Gerusalemme. Tua città, la memoria del Messia, discendente di Davide, Tuo servo devoto e la memoria di tutto il Tuo popolo, la famiglia d'Israele, per salvezza, per bene per grazia, per misericordia, per pietà e per gradimento in questo giorno di:

Capo di mese

Pasqua

Festa delle capanne.

Ricordati di noi, in tal dì, o Signore Nostro Dio, per bene e visita noi per benedizione e salvaci oggi, accordandoci vita felice, con una parola di salute e di misericordia. Abbi pietà di noi, facci grazia, e ci commiserà e salvaci, che a Te rivolgiamo i nostri occhi, perché un Dio, pietoso e misericorde Tu sei.

Veggano i nostri occhi il Tuo ritorno a Sion, e o Gerusalemme, Tua città, con somma misericordia, come in antico.

Benedetto sii Tu, o Signore, che fai ritornare a Sion pietosamente la Tua benefica permanenza.

### 18 BENEDIZIONE

Noi prestiamo omaggio a Te, che sei il Signore nostro Dio e Dio dei nostri padri, per la nostra vita, ch'è deposta nelle tue mani, per le nostre anime, che hai in custodia, e per i Tuoi prodigi che ogni giorno usi con noi, e per le cose meravigliose e per le Tue bontà che in ogni tempo ci dimostri, alla sera, al mattino e al mezzogiorno. Oh Buono! la cui pietà è incessante! Oh Pietoso! la cui misericordia non ha fine, fin dai più remoti tempi noi avemmo speranza in Te e Tu non ci hai delusi o Signore Dio Nostro, e non ci hai abbandonato, né ci nascondesti il Tuo volto.

Di Purim e di Hanukkà si aggiunge:

Per i miracoli, per le grandi gesta, per le vittorie, per le battaglie, per la liberazione e per il riscatto, che operasti a favor nostro ed a favor dei nostri padri, in quei tempi, in tal ricorrenza.

Di Purim si dice

Al tempo di Mardocheo e di Ester nella città reale di Susa, quando insorse contro di loro il perfido Aman, che procurò di distruggere, di uccidere e di sterminare tutti i Giudei, giovani e vecchi, bambini e donne in un solo giorno, al tredici del dodicesimo mese, che è il mese di Adar, e di saccheggiarne i beni. Tu nella, grande Tua misericordia, sventasti il suo progetto e sconcertasti il suo piano, e facesti ricadere sul suo capo la meritata punizione; lui e i suoi figli furono impiccati sulla forca. Alla stessa guisa, ecc.

Di Hanukkà si dice

Al tempo di Mattatia figlio di Johanan Asmoneo, sommo sacerdote, e dei suoi figli, allorché si levò contro di essi, l'empio regno dei Greci, per costringerli ad obliare la Tua legge e a trasgredire gli statuti della Tua volontà. Ma Tu, per la Tua somma pietà, sorgesti in loro difesa, nel tempo delle loro angustie, facesti Tua, la loro

causa, rendesti loro giustizia e li vendicasti : consegnasti i forti in mano ai deboli, i molti in mano ai pochi, gli immondi in mano ai puri, gli empì in mano ai giusti e gli arroganti in mano dei più zelanti della Tua legge; Tu ti facesti un grande e santo Nome nel mondo, e al Tuo popolo Israele apportasti grande vittoria. Dopo di ciò entrarono i Tuoi figli nel sacro palagio, rassettarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo santuario, accesero lumi nei tuoi santi atrii, e fissarono otto giorni di laude ed omaggio.

Alla stessa guisa con cui facesti ad essi prove miracolose così fa anche per noi, Signor Nostro Dio, miracoli e prodigi in questi tempi, e noi renderemo omaggio al Tuo gran Nome, in eterno.

Nei giorni penitenziali si aggiunge:

Ricordati della Tua clemenza, vinci il Tuo sdegno, e fa cessare la peste, la guerra, la carestia, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni altro malore da noi e da tutti i figli della Tua alleanza.

Per tutte queste cose sia benedetto ed esaltato il Tuo Nome perennemente, o Nostro Re; tutti i viventi Ti loderanno in eterno e celebreranno il Tuo Nome benigno con verità.

Nei giorni penitenziali si aggiunge:

Iscrivi a vita felice tutti i figli della Tua alleanza.

Benedetto sii Tu, o Signore, il cui Nome è Buono, ed a cui conviensi di prestare omaggio.

## 19 BENEDIZIONE. BENEDIZIONE SACERDOTALE

Iddio nostro e Dio dei nostri padri! Benedici noi con la triplice benedizione scritta nella Legge per mezzo del Tuo servo Mosè, pronunciata dalla bocca di Aaron e dei suoi discendenti sacerdoti, che sono il ceto a Te sacro, come è scritto: Ti benedica il Signore e ti custodisca. Faccia risplendere il Signore il Suo volto verso di te e ti dia la grazia. Volga il Signore il Suo volto su di te e ponga in te la pace.

Vi è chi aggiunge anche il versetto:

Imporranno il Mio Nome sui figli d'Israele ed Io li benedirò.

Poni la pace, il bene, e la benedizione, la vita, la grazia, la misericordia e la pietà sopra di noi e sopra tutto il Tuo popolo Israele, e benedici noi tutti insieme, o Nostro Padre, con la luce del Tuo volto; perché con la luce del Tuo volto, Tu ci

desti, o Signore Nostro Dio, la legge (fonte) di vita, amore, grazia, carità, benedizione, salvezza, pietà, vita e pace, e sia cosa piacevole ai tuoi occhi, di benedire noi e di benedire tutto il Tuo popolo Israele, in ogni tempo e in ogni ora con la Tua pace.

Nei giorni penitenziali si aggiunge:

Nel libro di vita, di benedizione e pace, di buon sostentamento, salvezza, consolazione, grazia e misericordia, deh! siamo menzionati ed iscritti davanti a Te, noi e tutto il popolo Israele, per una vita felice e per pace.

Benedetto sii Tu, o Signore, che benedici il Tuo popolo Israele con la pace. Amen!

Sian pieni di gradimento i detti della mia bocca, e i pensieri profondi del mio cuore, innanzi a Te, o Signore, mia Rocca e mio Redentore.

Si usa aggiungere questa prece :

Mio Dio! Custodisci la mia lingua che non dica male, e le mie labbra che non pronuncino inganni; e verso coloro che mi oltraggiano, la mia anima resti muta;

# BERAHA PER LA CHIAMATA A SEFER

Il chiamato dice:

יְיָ עִמָּכֶם

Il chazan risponde:

יְבָרְכֶךָ יְיָ

Il chiamato dice:

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

Il chazan (insieme al pubblico) risponde:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Il chiamato :

בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל  
הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Alla fine della lettura si recita:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת  
אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Se il chiamato deve ringraziare per scampato pericolo (per guarigione da malattia, per viaggi in aereo, ecc.) continua:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם. הַגּוֹמֵל לְחַיִּים טוֹבוֹת. שְׂגַמְלֵנִי כָּל טוֹב:

# BERAHA PER LA CHIAMATA A SEFER

Il chiamato dice: *Adonai immachèm*

“Il Signore sia con voi”

Il chazan risponde: *Yevarechekhà Adonai*

“Ti benedica il Signore”

Il chiamato dice: *Barekhù et Adonai hamevoràch*

“Benedite il Signore benedetto”

Il chazan (insieme al pubblico) risponde:

*Baruch Adonai hamevoràch le’olam va’ed*

“Benedetto il signore benedetto per sempre”

Il chiamato :

*Baruch Adonai hamevoràch le’olam vaed .*

*Baruch atta Adonai elohenu melekh ha’olam asher bachar banu mikkòl  
ha’amin venatan lanu et toratò, barukh attà Adonai noten haTorà.*

“Benedetto il signore benedetto per sempre”

“Benedetto tu o Signore re dell’universo che ci ha prescelti tra tutti i popoli e ci ha dato la sua Torà, Benedetto tu o Signore che dai la Torà”.

*Alla fine della lettura si recita:*

*Baruch atta Adonai elohenu melekh ha’olam asher natàn lanu torat  
emèt we chayè ‘olam natà’ betokhenu, barukh attà Adonai noten  
haTorà.*

“Benedetto tu o Signore re dell’universo che ci ha dato la (sua Torà, ) Torà di verità, e ha piantato in noi vita eterna, benedetto tu o Signore che dai la Torà”.

Se il chiamato deve ringraziare per scampato pericolo, per viaggi in aereo, ecc.continua:

*Baruch atta Adonai elohenu melekh ha’olam hagomel lehaiavim tovot  
sheghemalani col tov.*

“Benedetto tu o Signore re dell’universo che fai del bene a chi è colpevole, che mi hai fatto ogni tipo di bene”.

## KADDISH:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ  
מְלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן  
קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵי  
יְתִבְרַךְ: וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. לְעָלְא לְעָלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמֵּירָן בְּעֻלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל כָּל מֵאן  
דְּעַסְקִין בְּאוֹרֵיתָא. דִּי בְּאַתְרָא (קַדִּישָׁא) הִדִּין וְדִי בְּכָל אֶתְרָא וְאֶתְרָא. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן  
שְׁלָמָא רַבָּא חֲנָא וְחַסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי רִיחֵי וּפְרַקְנָא מִן קַדָּם אַבוּהוֹן דִּי  
בְּשִׁמְיָא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיֵּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ  
אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (בְּעֵשִׂי"ת הַשְּׁלוֹם) בְּמֵרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

## ***KADDISH:***

***Itgadàl vitqadàsh shemè rabbà. Be'almà di verà khirutè, wejamlìkh malkhutè, bechajekhòn uwjomekhòn uvchajè dekhòl bèt Israèl, ba'agàla uvizmàn qarìv weimrù amèn. Jehè shemè rabbà mevaràkh, le'alàm ul'almè 'almaià itbaràkh. Weishtabàkh, weitpaàr, weitromàm, weitnasè, weithadàr, weit'alèh weithallà shemè dequdshà berìkh hù. Le'èla le'èla mikòl birkhatà shiratà tushbechatà wenechamatà daamiràn be'almà weimrù amèn.***

[ 'Al Israel ve' al rabbanan ve' al talmideon ve' al kol talmidè talmideon deiatvin de'askin beoraità kadishtà di beatrà aden vedi bechol atar vaatar yeè làna ulon shelamà vechinà vechisdà verachamè vechayè arichè umzonè revichè min kodam Elaàna marè shemaià vear' à veimrù. Amen.]

***Jehè shelamà rabbà min shemaià wechajìm tovìm 'alènu we'al kol Israèl weimrù amèn. 'Osè shalòm bimromàv hù berachamàv ja'asè shalòm 'alènu weal kol Israèl, amèn.***

Traduzione:

Sia magnificato e santificato il Suo grande nome, nel mondo che Egli ha creato conforme alla Sua volontà, venga il Suo Regno durante la vostra vita, la vostra esistenza e quella di tutto il popolo d'Israele, presto e nel più breve tempo. Sia il Suo grande nome benedetto per tutta l'eternità. Sia lodato, glorificato, innalzato, elevato, magnificato, celebrato, encomiato, il nome del Santo Benedetto. Egli sia, al di sopra di ogni benedizione, canto, celebrazione, e consolazione che noi pronunciamo in questo mondo.

[Su Israele e sui nostri Maestri, sui loro allievi e sugli allievi dei loro allievi, che si occupano della santa Torà, che si trovano in questo luogo e che si trovano in qualsiasi altro luogo, vi sia, per noi e per voi, pace e grazia e pietà e misericordia e alimento in larghezza da parte del nostro Do, Signore del cielo e della terra e dite, Amen.]

Scenda dal cielo un'abbondante pace ed una vita felice su di noi e su tutto il popolo d'Israele. Colui che fa regnare la pace nell'alto dei cieli, nella Sua infinita misericordia la accordi anche a noi e a tutto il popolo d'Israele. E così sia Questo brano si aggiunge quando si dice il Kaddish dopo la lettura di un brano tratto dal Talmud o dal Midrash.

## KIDDUSH PER IL VENERDI SERA

יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל  
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה.  
וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה:  
ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו. כי בו  
שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:  
סברי מרנן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי  
הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו  
במצותיו ורצה בנו. ושבת קדשו באהבה וברצון  
הנחילנו. זכרון למעשה בראשית תחלה למקראי  
קדש זכר ליציאת מצרים. כיבנו בחרת ואותנו  
קדשת מכל העמים ושבת קדשך באהבה  
וברצון הנחלתנו: ברוך אתה יי. מקדש השבת:

*si prosegue con il lavaggio delle mani:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת ידים

*si dice la beraha sul pane:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המוצא לחם מן הארץ

## ***KIDDUSH PER IL VENERDI SERA***

***Iom hashishì vaichullù hashamaim vahaarez vechol zevaam. Vaichal Elohim baiom hashevù melachtò asher 'asà, vaishbot baiom hashevù mikol melachtò asher asà. Vaivarech Elohim etiom hashevù vaikaddesh, otò, ki vò shavat mikol melachtò asher barà Elohim laasot.***

***Savrì maranan (Le Chajim).***

***Baruch attà Adonai Elohenu melech haolam boré peri hagafen. Baruch attà Adonai Elohenu melech haolam asher kiddeshanu bemitzvotav verazà vanu veshabbat kodshò beavà uvrazon hinchilanu zikkaron lemaasé vereshit techillà le mikraè kodesh zecher liziat mizraim, ki vanu vacharta veotanu kiddashta mikkol haammim, veshabbat kodshechà beavà uvrazon hinchaltanu, Baruch attà Adonai mekaddesh hashabbath.***

*si prosegue con il lavaggio delle mani:*

***Barukh Attà A. Eloqenu Melekh ha'olam asher qiddeshanu bemitzvotav vetzivvanu 'al netillat iadaim.***

*si dice la beraha sul pane:*

***Barukh Attà A. Eloqenu Melekh ha'olam hamotzì lechem min haaretz.***

Traduzione:

Nel giorno sesto furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che è in essi. Do, avendo terminata nel giorno settimo l'opera che aveva fatto, smise nel settimo giorno tutta l'opera che aveva compiuta. Do benedisse il settimo giorno e lo santificò, poichè in questo terminò l'opera che aveva compiuta.

Col permesso dei presenti (Ti sia per la vita).

Benedetto sii Tu, Signore Do nostro, che creasti il frutto delle vite. Benedetto, sii Tu, Signore Do nostro, Re dell'Universo che ci hai santificati coi tuoi precetti, che ci ami e che, con amore e benevolenza, ci desti in retaggio il Sabato a Te sacro, in memoria della creazione; primo giorno fra le sacre festività, in memoria dell'uscita dall'Egitto; sì, ci scegliești e consacristi fra tutti i popoli, e ci desti in retaggio con amore e benevolenza il Sabato a Te sacro: benedetto sii Tu, Signore, santificatore del Sabato. Benedetto sia l'Eterno che ha dato riposo al Suo popolo d'Israele nel giorno del Santo Sabato.

## KIDDUSH PER IL SABATO MATTINA

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת. לַעֲשׂוֹת אֶת  
הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא לְעוֹלָם. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי  
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
וַיִּנְפֹּשׁ:

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שְׁמֹר אֶת יוֹם  
הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יי אֱלֹהֶיךָ עַל כֵּן בֵּרַךְ  
יי אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:

סְבָרֵי מְרֻנָּן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי  
הַגֶּפֶן:

*si prosegue con il lavaggio delle mani:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם

*si dice la beraha sul pane:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצֵא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ

## ***KIDDUSH PER IL SABATO MATTINA***

***Veshamerù benè Israel et hashabbat laasot et hashabbat ledorotam berit olam, benì uven benè Israel ot hi leolam ki sheshet iamim asà Adonai et hashamaim veet aarez uvaìom hashevii shavat vainnafash. Zachor et iom hashabbat lekaddeshò. Shamor et iom hashabbat lekaddeshò, caasher zivvechè Adonai Eloecha. Al ken berach Adonai et iom hashabbat vaikaddesheu. Savrì maranan (Le Chajim) Baruch atta Adonai Eloenu melech aolam borè perì aggafen.***

*si prosegue con il lavaggio delle mani:*

***Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam asher qiddeshanu bemitzvotav vetzivvanu 'al netillat iadaim.***

*si dice la beraha sul pane:*

***Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam hamotzì lechem min haaretz.***

Traduzione:

I figli d'Israele osserveranno il sabato celebrandolo di generazione in generazione come patto eterno. Fra me e i figli d'Israele è un segno perpetuo attestante che in sei giorni il Signore fece il cielo e la terra e che il settimo giorno cessò e si riposò. Ricorda il giorno del sabato per santificarlo. Osserva il giorno del sabato per santificarlo. Come ti ha comandato il Signore tuo Dio. Perciò il Signore ha benedetto il giorno del sabato santificandolo. Col permesso dei presenti (ti sia per la vita).

Benedetto sii Tu o Signore nostro Dio re del mondo creatore del frutto della vite.

## AVDALA'

כּוּס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשֵׁם יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה  
נָּא. אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאנוּ  
הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה רוּחָה וְהַצְּלִיחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה  
יְדֵינוּ וְנֹאמַר אָמֵן

### סְבָרֵי מְרָנָן:

Sul vino

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Sui profumi

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיַּי בְּשָׂמִים

Sul fuoco

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמְּבַדִּיל בֵּין  
קֹדֶשׁ לְחֵל. בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ. בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים.  
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה: בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ. הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֵל:

# AVDALA'

Kos yeshu'ot essà uvshem A. eqrà. Annè A. oshì a nà annà A. azlichà nà. Annà A. 'anenu beiom qorenu. Hù ishlakh lanu berakhà revakhà veatzlachà bekol ma'asè iadenu venomar amen.

*Savrì maranan (lekhaïm)*  
Sul vino

*Barukh attà A. Eloqenu Melekh ha'olam borè perì hagafen.*  
Sui profumi

*Barukh attà A. Eloqenu MElekh ha'olam borè minè besamim.*  
Sul fuoco

*Barukh attà A. Eloqenu Melekh ha'olam borè meorè haesh.*

*Barukh attà A. Eloqenu Melekh ha'olam hamavdil ben qodesh lekhol ben or lek hosekh ben Israel la'amim ben yom hashevù lesheshet yemè hama'asè. Barukh attà A. hamavdil ben qodesh lekhol.*

*Traduzione:*

Innalzerò un calice di salvezza e in nome di Dio, evocherò: "Ti prego Dio salvaci, ti prego Dio facci avere successo, ti prego Dio rispondici nel giorno in cui ti evochiamo. Lui ci mandi una benedizione, benessere e successo in tutte le azioni delle nostre mani e diciamo Amen! Col permesso dei presenti (ti sia per la vita)

*Benedetto tu Dio re del mondo, che crei il frutto della vite  
Benedetto tu Dio re del mondo, che crei diverse spezie  
Benedetto tu Dio re del mondo, che crei il lume del fuoco*

*Benedetto tu Dio re del mondo che dividi tra il sacro e il profano, tra luce e buio, tra israele e popoli, tra il settimo giorno e il sesto giorno dell'opera.  
Benedetto tu Dio re del mondo che dividi tra il sacro e il profano*

# BIRCHAT HAMAZON

## MAIM ACHARONIM

Il lavaggio delle mani prima di recitare la Birkatha Mazon è un obbligo che riguarda sia gli uomini che le donne. Quando si fa questo lavaggio, le dita devono essere rivolte verso il basso. E' sufficiente lavare le dita e non serve utilizzare molta acqua. E' bene utilizzare acqua fredda. Bisogna versare l'acqua in un recipiente. Dopo il lavaggio, si inizi immediatamente la Birkat HaMazon. Alcuni usano asciugarsi dopo il lavaggio.

Prima del lavaggio si usa dire la seguente frase:

**מים אחרונים חובה קודם ברכת המזון.**

di Shabbat e nei giorni di festa si aggiunge:

**שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בְּשׁוֹב יִי אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הֵינּוּ פְּחֻלָּמִים: אֲזַי יִמְלֵא שְׁחוֹק פִּינוּ וְלִשְׁוֹנָנוּ רִנָּה. אֲזַי יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל יִי לְעִשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי: הַגְּדִיל יִי לְעִשׂוֹת עִמָּנוּ. הֵינּוּ שְׂמֵחִים: שׁוֹבָה יִי אֶת שְׁבִיתָנוּ כַּאֲפִיקִים בְּנִגְב: הַזְרָעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלֹּחַ יִלֵּךְ וּבִכָּה נִשְׂא מִשֶּׁף הַזָּרַע. בֹּא יְבֵא בְרִנָּה. נִשְׂא אֶלְמַתִּיו: תְּהִלַּת יִי יָד בָּר פִּי, וַיְבַרְךְ כָּל בֶּשֶׂר שֶׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחָנוּ נְבַרְךְ יְהִי מַעֲתָה וָעֵד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: הוֹדוּ לֵי יִי כִי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יִי יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ.**

## PREGHIERA DI RINGRAZIAMENTO ZIMMUN

Da recitarsi alla presenza di almeno tre uomini

L'ufficiante: **רבותי נברך**

I presenti: **יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:**

L'ufficiante: **יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:**

In presenza degli sposi:

**דווי הסר וגם חרוך. ואז אלם בשיר חרוך. נחנו במעגלי צדק. שעה בר כת בני אהרן ברשות**

In presenza del padre: **אבי מורי**

In presenza di Coanim: **כהן כהנים**

In presenza del padrone di casa: **רב בעל הבית הנה**

In presenza di Rabbini: **מרגן ור כנו רבותי נברך**

In presenza di dieci uomini: **אלהינו**

In presenza di sposi

**שהשמחה במעוננו ושאכלנו משלו**

I presenti:

**(שהשמחה במעוננו) (אלהינו)**

**ברוך שאכלנו משלו. ובטובו חיינו**

L'ufficiante:

**(שהשמחה במעוננו) (אלהינו)**

**ברוך שאכלנו משלו. ובטובו חיינו**

**ברוך הוא וברוך שמו.**

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם. הן את העולם כלו. בטובו בחר בחסד וברחמים. הוא נותן להם לכל בשר. כי לעולם חסדו: ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד. בעבור שמו הגדול. כי הוא זן ומפרנס לכל ומטיב לכל ומכין מזון לכל בריותיו אשר ברא: ברוך אתה יי. הן את הכל:

**נוֹדָה** לך יי אלהינו. על שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה טובה ורחבה. ועל שהוצאתנו יי אלהינו מארץ מצרים. ופדיתנו מבית עבדים. ועל ברייתך שחתמת בבשרנו. ועל תורתך שלמדנו. ועל חקיקה שהודעתנו. ועל חיים חן וחסד שחוננתנו. ועל אכילת מזון שאמה זן ומפרנס אותנו תמיד. בכל יום ובכל עת ובכל שעה:

A Chanukà e a Purim aggiungiamo:

על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות. שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

#### A Purim

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה. כשעמד עליהם המן הרשע. בקש להשמיד להרוג ולאבד את כל היהודים. מנצר ועד זקן. טף ונשים. ביום אחד. בשלשה עשר לחמש שנים עשר הוא חרש אדר ושללם לבו. ואתה ברחמיך הרבים הפרת את עצתו. וקלקלת את מחשבתו. והשבות לו גמולו בראשו. ותלו אותו ואת בניו על העז:

#### A Chanukà

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו. כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל. להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך. ואתה ברחמיך הרבים צמדת להם בעת צרתם. רבמת את ריבם. דנת את דינם. נקמת את נקמתם. מסרת גבורים ביד חלשים. ורבים ביד מצטים. וטמאים ביד טהורים. ורשעים ביד צדיקים. וזדים ביד עוסקי תורתך. ויה עשית שם גדול וקדוש בעולמך. ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כך באו בניך לדיבר ביתה. ופנו את היכלה. וטהרו את מקדשה. והדליקו נרות בחצרות קדשה. וקבעו שמונת ימי חגכה אלו. להודות ולהלל לשמה הגדול:

**ועל** הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך. ית ברוך שמך בפני כל מי תמיד לעולם ועד: כפיתוב. ואכלת ושבעת וברכת את יי אלהיה על הארץ הטובה אשר נתן לך: ברוך אתה יי. על הארץ ועל המזון:

**רחם** נא יי אלהינו על ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל מלכות בית דוד משיחה. ועל הבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו: אבינו. רענו זוננו פרנסנו וכל כללנו והרוחנו. והרחן לנו יי אלהינו מהרה מפל צרותינו. ונא אל תצריכנו יי אלהינו לא לידי מתנת בשר ודם ולא לידי הלואתם. כי אם לידי המלאה. הפתוחה. הקדושה והרחבה. שלא נבוש ולא נבלם לעולם ועד:

Di Shabbat:

**רצה** והחליצנו יי אלהינו במצותיך ובמצות יום השביעי השבת הגדול והקדוש הזה כי יום זה גדול וקדוש הוא לפניך לשבות בו ולנוח בו באהבה במצות רצונך וברצונך הניח לנו יי אלהינו שלא תהא צרה ודאגה ויגון ונאמה ביום מנוחתנו והראנו יי אלהינו בנחמת ציון עירך ובבנין ירושלים עיר קדשה כי אמה הוא בעל התשועות ובעל הנחמות:

**אֱלֹהֵינוּ** ואלהי אבותינו: עליה וְבֵא יָגִיעַ הַרְאָה הַרְצָה וְשִׁמְעוּ וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזָכְרוֹן מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד צְבֻרָה וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשׁ וְזָכְרוֹן כָּל צְמַח בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיהָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

(ראש החודש Rosh Chodesh) (חג השבועות Shavuot)

(חג המצות Pesach) (חג ברוך Rosh Ha Shanà)

(חג הסוכות Sukkot) (השמיני חג העצור Shemini Azeret e Simhà Torà)

**הִזָּה.**

**זְכָרְנוּ** יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו בו לחיים טובים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו כי אליה עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה:

**וּבְנֵה** ירושלים עיר הקודש במהרה בימינו. ברוך אתה יי. בונה ברחמי ירושלים: אמן:

**בְּרוּךְ** אתה יי אלהינו מלך העולם. האל. אבינו. מלפנו. אדירנו. בוראנו. גואלנו. יוצרנו. קדושנו קדוש יעקב. רוענו רועה ישראל. המלך הטוב והמטיב לכל. ש בכל יום ויום הוא הטוב הוא מטיב הוא ייטיב לנו. הוא גמלנו הוא גמלנו הוא יגמלנו לעד לחן ולחסד ולרחמים ולרחות. הצלה והצלחה. ברכה וישועה. נחמה. פרנסה וכל בלה. ורחמים וחיים ושלום וכל טוב. ומכל טוב לעולם אל יחסרנו:

**הַרְחֵמֵנוּ** הוא ימלך עלינו לעולם ועד: הרחמן הוא יתברך בשמים ובארץ: הרחמן הוא ישתבח לדור דורים. ויתפאר בנו לעד וילגצח נצחים. ויתנהדר בנו לעד ולעולמי עולמים: הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד: הרחמן הוא ישבר עולנו מעל צנארנו והוא יוליכנו קוממיות לארצנו: הרחמן הוא ישלח לנו מרבה בבית הזה ועל שלחן זה שאכלנו עליו: הרחמן הוא ישלח לנו את אליהו הנביא זכור לטוב ויבשר לנו בשורות טובות ישועות ונחמות: הרחמן הוא יברך את מדינת ישראל ראשית צמיחת גאולתנו. הרחמן הוא יברך את חילי צבא ההגנה לישראל העומדים על מישמר גבול ארצנו. הרחמן הוא יברך

I figli in presenza dei genitori aggiungono:

אבי מורי בעל הבית הזה ואת אמי מורת בעלת הבית הזה. אותם ואת ביתם ואת ורצם ואת כל אשר להם

Il capo famiglia in casa propria:

אותי ואת ואשתי ואת ביתי (ואת ורצעי) ואת כל אשר לי

L'ospite:

ואת רב בעל הבית הזה,

In presenza di molti ospiti:

אותו ואת ואשתו ואת ביתו ואת ורצו ואת כל אשר לו ואת כל המס בין כאן

**אוֹתָנוּ** ואת כל אשר לנו. כמו שנתברכו אבותינו אברהם יצחק ויעקב בכל מכל. כל בן יברך פלנו יחד בברכה שלמה. ונאמר אמן:

**בְּמָרוֹם** יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעֲלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם. וְנִשְׂא בְּרֻכָּה מֵאֵת יי. וְצִדְקָה מֵאֵל יי.  
יִשְׁעֵנוּ. וְנִמְצָא חֵן וְשָׂכַל טוֹב בְּעֵינֵי אֵל יים וְאָדָם:

Di Shabbat

הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכָּלוּ שֶׁבֶת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Di Rosh Codesh:

הַרְחֵמֵן הוּא יִתְדֹשׁ עֲלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה

Di Yom Tov:

הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שֶׁכָּלוּ טוֹב:

Di Rosh HaShanà:

הַרְחֵמֵן הוּא יִתְדֹשׁ עֲלֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Di Sukkot:

הַרְחֵמֵן הוּא יִקִּים לָנוּ אֶת סֻכַּת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת:

**הַרְחֵמֵן** הוּא יוֹפְנוּ לְיָמֹת הַמְּשִׁיחַ וְלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: מְגִדִּיל

(Shabbat, Rosh Chodesh e giorni di festa מְגִדִּיל)

**יְשׁוּעוֹת** מִלְּכֹו וְעֲשֵׂה חֶסֶד לְמִשְׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמָרוֹמָיו הוּא  
יִעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרוּ אָמֵן:

**יִרְאוּ** אֶת יי קְדוֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְבוּ וְדוֹרְשֵׁי יי לֹא יִחְסְרוּ כָּל  
טוֹב: הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: פּוֹתַח אֶת יְדֵי וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רְצוֹן: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר  
אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיי וְהִיָּה יי מְבֹטָחוֹ: נִצֵּר הֵייתִי גַם וְקִנְיִתִי וְלֹא רְאִיתִי צָדִיק נֶעְזֵב וְזָרְעוֹ מְבַקֵּשׁ  
לָחֵם: יי עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

*Baruch attà A. elonu melech aolam, azan et aolam kullò betuvò, bechen bechesed uvrachamim u noten lechem lekol basar ki leolam chasdò, uvtuvò aggadol tamid lo chasar lanu veal iechar lanu mazon leolam vaed, baavur shemò aggadol ki u El zan umfarnes lakol, umetiv mazon lechol beriotav asher barà; Baruch attà A. azan et akol.*

*Nodè lechà A. elonu al sheinchalta laavotenu eretz chemdà tovà urchavà, veal sheotzetanu meeretz Mitzraim ufditanu mibet avadim, veal beritechà shechatamta bivsarenu, veal Toratechà shelimadtanu veal chukecha sheodatanu, veal chaim, chen vacheses shechonantanu, veal achilat mazon sheattà zan, umfarnes otanu tamid bechol iom uvchol et uvchol shaà.*

*Ve al akol A. elonu anachnu modim lach umvarechim otach itbarach shimchà befì kol chai tamid leolam vaed, kakatuv veachaltà vesavatta uverachtà et A. elocha al aaretz attovà asher natan lach, baruch attà A. al aaretz veal ammazon.*

*Rachem na A. elonu al Israel ammecha veal Ierushalaim irecha veal Tzion mishkan kevodecha veal malchut bet David meshichecha veal abbait aggadol veakadosh shenikrà shimchà alav, elonu, avinu reenu, zunnenu farnessenu vechalkellenu veurvichenu veurvach lanu A. elonu meerà mikol tzarotenu, venà al tatzrichenu, A. elonu, lò lidè matnat basar vadam velò lidè alvaatam, ki im leiadechà ammeleà, appetuchà akedoshà vearchavà shelò nevosh velò nikalem leolam vaed.*

*[se è Sabato si aggiunge: Retzè A. elonu bemitzvotecha, uvmitzvat iom ashevù ashabbat aggadol ve akadosh azè, ki iom zè gadol ve kadosh u lefanecha lishbot bo velanuach bo beavà, kemitzvat retzonecha, uvirtzonecha aniach lanu, A. elonu, shelò teè tzarà veiaagon vaanachà beiom menuchatenu, vearenu A. elonu benechamat Tzion irecha uvvinian Ierushalaim ir kodshecha, ki attà u baal aieshuot uvaal annechamot].*

*Uvnè Ierushalaim ir akodesh bimerà beiamenu, baruch attà A. bonè berachamav Ierushalaim amen.*

*Baruch attà A. elonu melech aolam, ael avinu malkenu, adirenu, borenu goalenu iotzerenu kedoshenu kedosh Iaakov, roenu roè Israel, ammelech attov ve ammetiv lakol she bechol iom va iom, u etiv u metiv u ietiv lanu, u ghemalanu, u gomelenu, u igmelenu laad, lechen ulchesed ulrachamim ulrevach, atzalà veatzlachà, berachà vishuà, nechamà parnasà vechalkallà, verachamim vechaim veshalom vekol tov, umikol tuv leolam al iechasserenu.*

*Arachaman u imloch alenu leolam vaed; arachaman u itbarach bashamaim uvaaretz;*

*arachaman u ishtabbach ledor dorim veitpaar banu lanetzach netzachim, veittadar banu laad ulolmè olamim; arachaman u ifarnessenu bechavod;*

*arachaman u ishbor ullenu meal tzavvarenu veù iolichenu komemiut leartzenu; arachaman u ishlach lanu berachà merubbà babait azè veal shulchan azè sheachalnu alav;*

*arachaman u ishlach lanu et Eliau annavì zachur latov, vivasser lanu besorot tovoit ieshuot venechamot; arachaman u ievarech et kol ammesubbim kan, otanu vekol asher lanu kemò shenitbarechù avotenu Avraam, Itzchak veIaakov bakol mikol kol, ken ievarech otanu kullanu iachad bivrachà shelemà, venomar amen.*

*Bammarom ielammedù aleem vealenu zechut sheteè lemishmeret shalom venissà berachà meet A. utzdaccà mEloè ishenu, venimtza chen vesechel tov beenè eloim veadam.*

*[di Sabato: Arachaman u ianchilenu iom she kullò Shabbat umnuchà lechaiè aolamim]*

*(di moed)*

*Arachaman u ianchilenu iom she kullò tov;*

*arachaman u iezakkenu limot ammashiach ulchaiè aolam abbà; (di sabato e feste migdol) magdil ieshuot malkò veosè chesed limshichò, le David ulzarò ad olam; osè shalom bimromav u iaasè shalom alenu veal kol Israel veimrù amen.*

*Irù et A. kedoshav ki en machsor lireav, kefirim rashù veraevu vedorshè A. lò iachserù kol tov; odu IA. ki tov ki leolam chasdò, poteach et iadecha umasbia lechol chai ratzon;*

*baruch agghever asher ivtach bA. veaià A. mivtachò; naar aiti gam zakanti velò raiti tzaddik neezav vezarò mevakesh lachem, A. oz leammò itten A. ievarech et ammò bashalom.*

Maestri! Signori! Benediciamo Colui dei cui beni abbiamo mangiato!  
Benedetto Colui dei cui beni abbiamo mangiato e per la cui grande bontà viviamo!  
Benedetto Colui dei cui beni abbiamo mangiato e per la cui grande bontà viviamo!

Benedetto sii Tu, Eterno, Dio nostro, Re del mondo, Colui che alimenta tutto l'universo: con la Sua bontà, con grazia, con pietà e con misericordia dà cibo ad ogni creatura, poiché la Sua pietà è infinita. Per la Sua grande bontà non ci mancò mai né mai ci mancherà alimento, per virtù del Suo Nome grande, poiché Egli alimenta, nutre e beneficia tutti e procura il cibo per tutte le Sue creature che Egli creò. Benedetto sii Tu, o Eterno, che dai alimento a tutto il creato.

Ti ringraziamo, o Eterno Dio nostro, perché concedesti ai nostri padri una terra attraente, feconda e spaziosa, perché ci traesti, o Eterno, dalla terra d'Egitto e ci liberasti dal luogo della schiavitù; per il Tuo patto che suggellasti nella nostra carne, per la tua Torà che ci insegnasti, per le Tue norme che ci rendesti note, per la vita, per l'amore, per la pietà che ci accordasti, per il cibo con cui Tu ci alimenti e ci nutri, di continuo, ogni giorno, in ogni stagione, in ogni ora.

Per tutte queste cose, o Eterno, Dio nostro, noi Ti rendiamo grazie e Ti benediciamo, sia benedetto il Nome Tuo dalla bocca di ogni essere vivente, ogni giorno, in perpetuo, come è scritto nella Torà: "Mangerai e ti sazierai e benedirai l'Eterno tuo Dio per il bel paese che ti ha dato". Benedetto sii Tu, o Eterno, per la terra e per il cibo.

Abbi pietà, o Eterno, Dio nostro, d'Israel tuo popolo, di Jerushalaim tua città, del monte Sion che è sede della Tua maestà, del regno del casato di David Tuo Mashiah, della grande e sacra Casa dedicata al Tuo Nome! Dio nostro, Padre nostro, sii Tu il nostro pastore, sii Tu a darci il cibo, a porgerci il nutrimento, a fornirci l'alimento, a provvedere ai nostri bisogni. Liberaci presto, o Eterno, Dio nostro, da tutte le nostre ansie. Fa che non abbiamo bisogno, o Eterno, Dio nostro, né dei doni degli esseri mortali né dei loro prestiti, ma soltanto della Tua mano piena, aperta, santa e generosa sì che non abbiamo mai a vergognarci né a rimanere mortificati.

Se è sabato si dice: Fa, o Eterno, Dio nostro, che attingiamo un senso di vigore e di pace dall'adempimento dei Tuoi precetti e dall'osservanza del settimo giorno, di questo Sabato grande e sacro, poiché esso è per Te giorno grande e sacro, destinato alla cessazione del lavoro ed al riposo, con sentimento di amore, secondo il comandamento della Tua volontà. Concedi noi, o Eterno, Dio nostro, il sereno riposo che Tu desideri in modo che la sventura, il dolore e l'ansia non turbino il nostro giorno di pace. Concedi a noi di vedere Sion, la Tua città, riconfortata, e Jerushalaim, Tua santa città, ricostruita poiché Tu sei il Signore della salvezza, il Signore della consolazione.

Ricostruisci Jerushalaim, città santa, presto ai giorni nostri.  
Benedetto sii Tu, o Eterno, che con un atto di pietà ricostruisci Jerushalaim. Così sia.

Benedetto sii Tu, o Eterno, Dio nostro, Re del mondo; Tu che sei l'unico Dio, il padre nostro, il nostro Re, il nostro onnipotente Signore, il nostro creatore, il nostro redentore, il nostro autore, il nostro santo, il santo di Giacobbe, il nostro pastore, il pastore di Israel, il Re buono e benefico verso ogni essere, Colui che quotidianamente ci ha dimostrato, ci dimostra e ci dimostrerà la Sua benevolenza, che ci ha colmato, ci colma e ci colmerà sempre di grazia, di amore, di pietà, di sollievo, di salvezza, di prosperità, di benedizione, di salute, di conforto, di nutrimento, di alimento, di pietà, di vita, di pace e di ogni bene. Egli non ci privi d'alcun bene.

Il Misericordioso regni sopra di noi in perpetuo. Il Misericordioso Sia benedetto in cielo ed in terra. Il Misericordioso sia lodato in tutte le generazioni e sia glorificato in noi per l'eternità e sia esaltato in noi, sempre, in perpetuo. Il Misericordioso ci alimenti con decoro. Il Misericordioso spezzi il giogo che ci sta sul collo e ci riconduca a fronte alta, alla nostra terra. Il Misericordioso mandi una copiosa benedizione in questa casa e su questa mensa, alla quale abbiamo mangiato. Il Misericordioso ci mandi il profeta Elia, ricordato in bene, ad annunciarci con gioia redenzioni e consolazioni.

Il Misericordioso benedica il (mio padre e mio maestro) padrone di questa casa e la (mia madre e mia maestra) padrona di questa casa; li benedica insieme con la loro famiglia, con i loro figli e con tutto ciò che essi hanno; benedica noi e tutto ciò che abbiamo; nello stesso modo in cui furono benedetti i nostri padri Abramo, Isacco e Giacobbe, in ogni loro opera, da ogni parte, completamente, così Egli accordi a tutti noi insieme la Sua piena benedizione. E diciamo: Così sia.

Su in cielo sia promulgata la loro e la nostra innocenza, la quale sia presidio di pace: ed otteniamo benedizione da parte del Signore e pietà di Dio, nostro salvatore; e possiamo acquistarci la grazia presso Dio e presso gli uomini.

Di sabato si aggiunge: Il Misericordioso ci conceda quel giorno che è tutto una sabbatica pace nella vita immortale.

Il Misericordioso ci conceda di assistere all'avvento del Mashiah ed alla vita del mondo futuro, Egli che è presidio di vittoria al Suo re ed è così generoso di benevolenza verso il Suo unto, verso David e la sua progenie, indefinitamente. Egli che fa regnare l'armonia nei cieli, ponga con la Sua misericordia la pace su di noi e sopra tutto Israel. Così sia.

"Temete il Signore, o Suoi santi, poiché nulla può mancare a coloro che lo temono. I leoncelli possono talvolta soffrire la penuria e la fame, ma coloro che hanno desiderio del Signore non mancano di alcun bene". "Lodate il Signore che è buono, che eterna è la sua pietà". "Tu apri la Tua mano e soddisfi il desiderio di ogni vivente". "Benedetto sia l'uomo che ripone la sua fiducia nell'Eterno e per il quale l'Eterno è l'unica speranza". "Io sono stato giovane ed ora sono vecchio, ma non ho mai veduto il giusto abbandonato né la sua prole andare in cerca di pane". "L'Eterno dia al Suo popolo la forza; l'Eterno benedica il Suo popolo con la pace".

# BERACHOT

Cose nuove:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֵחִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה

**Baruch Atta' Adonai Eloeinu Melech haolarm sheecheianu vekiemanu veighianu lazman haze**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo che hai fatto vivere, sussistere e giungere a questo momento.*

Sul talled:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam asher qiddeshanu bemitzvotav vetzivvanu leit'atef betzitzit.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che ci hai santificato con i tuoi precetti e ci hai comandato di avvogerli nel zizit.*

Sui Tefillin:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ לְהִנִּיחַ תְּפִלִּין

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam asher qiddeshanu bemitzvotav vetzivvanu leanniach tefillin.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che ci hai santificato con i tuoi precetti e ci hai comandato di mettere i tefillin.*

Sui frutti dell'albero:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam borè perì ha'etz.**

*Benedetto tu Dionostro re del mondo, che crea il frutto dell'albero.*

Sui frutti della terra:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam borè perì haadamà.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che crea il frutto della terra.*

Sui dolci pasta e riso:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיַּי מִזֹּנוֹת

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam borè minè mezonot.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che crea tipi di cibo.*

Sulle bevande:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיָה בְּדַבְּרוֹ

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam sheakol nia bidvarò**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che tutto viene creato dalla sua parola.*